



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
10 de octubre de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo sexto período de sesiones
Tema 35 del programa
Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

**Cartas idénticas de fecha 7 de octubre de 2011 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de
Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la
Misión Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia de fecha 5 de octubre de 2011 con respecto a la 17ª ronda de conversaciones de Ginebra, celebrada el 4 de octubre de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 35 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Shalva **Tsiskarashvili**
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 7 de octubre de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

5 de octubre de 2011

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia con respecto a la 17ª ronda de conversaciones de Ginebra

En la 17ª ronda de conversaciones de Ginebra, celebrada el 4 de octubre de 2011, se trataron las cuestiones de la seguridad y la estabilidad en las regiones ocupadas de Georgia de Abjasia y Tsjinvali y el regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus lugares de residencia habitual en condiciones dignas y de seguridad. En octubre, los dos grupos de trabajo celebraron reuniones en las que los asistentes participaron a título personal. A los debates, moderados por los representantes de las Naciones Unidas, la Unión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, asistieron participantes de Georgia, la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América. Dimitri Sanakoev y el Presidente del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, Giorgi Baramia, participaron en la 17ª ronda de conversaciones de Ginebra. También participaron en las reuniones de los grupos de trabajo los representantes de los regímenes satélites de Tsjinvali y Sujumi.

Por primera vez, asistió a las conversaciones el nuevo copresidente, a saber, el Representante Especial de la Unión Europea para el Cáucaso Meridional y la crisis en Georgia, Philippe Lefort. En la 17ª ronda de conversaciones participó también el antiguo Representante Especial de la Unión Europea, Pierre Morel. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia quisiera destacar la gran contribución del Sr. Morel al establecimiento y la dirección del procedimiento de trabajo de las conversaciones de Ginebra y agradecerle su dedicación, su esfuerzo, su eficiencia y su creatividad. La parte georgiana también da la bienvenida al nuevo copresidente por parte de la Unión Europea y le desea lo mejor en el desempeño de su exigente labor.

En la ronda de conversaciones celebrada el 4 de octubre quedó patente una vez más que la parte rusa y los regímenes satélites de Tsjinvali y Sujumi no tienen intención de estudiar seriamente las cuestiones relacionadas con la seguridad y la estabilidad y el regreso de los desplazados internos. Dada la postura extremadamente politizada de Rusia, está resultando imposible avanzar no solo en los puntos fundamentales del programa de las conversaciones de Ginebra sino también en las cuestiones de carácter humanitario.

La Federación de Rusia sigue negándose a aceptar la obligación internacional jurídicamente vinculante de no usar la fuerza contra Georgia. De nuevo, Moscú ha promovido la absurda idea de que Rusia está dispuesta a ser el garante de la paz y el no uso de la fuerza en la región. Con esta propuesta, Rusia se afana por presentarse a sí misma como el garante de la paz en lugar de lo que realmente es: parte en el conflicto y la responsable de cercenar la integridad territorial de Georgia y de transgredir las normas fundamentales del derecho internacional, así como de violar de manera flagrante el Acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008. Cabe mencionar que todos los esfuerzos de Rusia por insistir en su calidad de “mediador” y “garante de la paz” y por evitar ser considerada parte en el conflicto fracasan estrepitosamente. Este punto de vista es compartido no solo por Georgia, sino también por los representantes de los copresidentes y los Estados Unidos de América.

Los representantes de Georgia en la reunión del primer grupo de trabajo pidieron a la parte rusa que Moscú cooperara en la investigación de los actos terroristas perpetrados por los servicios especiales rusos en territorio de Georgia en los últimos dos años. A pesar de que se hizo llegar a la parte rusa la documentación necesaria, la parte georgiana no ha recibido todavía una respuesta oficial a su petición legítima.

El primer grupo de trabajo examinó medidas específicas que contribuirían al establecimiento de un mecanismo internacional para lograr la estabilidad en las regiones ocupadas. Georgia está de acuerdo con los copresidentes en que la instauración de la seguridad y la estabilidad en la región de Tsjinvali y en Abjasia debe realizarse de manera gradual, dando pasos concretos. Por otro lado, el establecimiento definitivo de la paz y la estabilidad solo será posible si previamente se ha cumplido íntegramente lo dispuesto en el Acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008, se han retirado las fuerzas de ocupación rusas del territorio georgiano y se han desplegado fuerzas de policía y de mantenimiento de la paz internacionales en las regiones ocupadas.

Los copresidentes propusieron también ideas concretas para restaurar la confianza entre las comunidades desgarradas por la guerra y las líneas divisorias trazadas artificialmente. Además, el 3 de octubre se celebró una sesión informativa sobre las medidas de fomento de la confianza en la que las organizaciones no gubernamentales que trabajan en las regiones ocupadas presentaron información sobre sus actividades a los participantes en las conversaciones de Ginebra. Desgraciadamente, en esta etapa del proceso, la Federación de Rusia y sus regímenes satélites resultaron no estar dispuestos a respaldar esas ideas.

Es alarmante que en el segundo grupo de trabajo Moscú y sus regímenes satélites se negaran a deliberar sobre las cuestiones relacionadas con el regreso de los desplazados internos y los refugiados en condiciones dignas y de seguridad. Todos los esfuerzos de los copresidentes y la parte georgiana por entablar conversaciones con respecto a la formulación de principios para el regreso se toparon con la resistencia infranqueable de la rígida postura de Moscú, Sujumi y Tsjinvali.

Durante la 17ª ronda de conversaciones, los representantes de la parte georgiana, los copresidentes y los Estados Unidos expresaron de manera inequívoca su preocupación por el arresto y el procesamiento ilegales de residentes locales por cruzar las fronteras administrativas. El régimen satélite de Tsjinvali mantiene detenidas a 16 personas, que deben ser puestas en libertad inmediatamente y sin condiciones. Georgia hace un nuevo llamamiento a la comunidad internacional para que esté atenta a la situación de estas personas y seguirá planteando esta cuestión en sus conversaciones oficiales con Moscú.

Los participantes acordaron celebrar la 18ª ronda de conversaciones de Ginebra el 14 de diciembre de 2011.
